

B2.39.2 La proposition interrogative indirecte (où, si, comment)



Zdanie pytające pośrednie (où, si, comment)

Zdanie pytające zależne jest wprowadzane przez czasownik taki jak demander, vouloir savoir, ignorer, expliquer, se demander.

1. Czasownik, który je wprowadza, jest zazwyczaj związany z wiedzą i trybem oznajmującym (indicatif): wyraża coś, co chce się wiedzieć lub czego się nie wie (savoir, expliquer, se demander, apprendre, etc.).
2. Wprowadza je si w pytaniu zamkniętym albo znacznik pytajny: où, quand, pourquoi, comment, ce que, ce qui, à qui, de quoi, lequel,

Question directe (Pytanie bezpośrednie)

Question indirecte (Pytanie zależne)

Où commence la scène ? (Gdzie zaczyna się scena?)

Je demande **où** commence la scène. (Pytam, gdzie zaczyna się scena.)

Est-ce que le scénario fonctionne ? (Czy scenariusz działa?)

Il veut savoir **si** le scénario fonctionne. (Chce wiedzieć, czy scenariusz działa.)

Comment joue-t-elle ? (Jak ona gra?)

Elle explique **comment** l'actrice joue. (Wyjaśnia, jak aktorka gra.)

Pourquoi la trame change-t-elle ? (Dlaczego fabuła się zmienia?)

Nous ignorons **pourquoi** la trame change. (Nie wiemy, dlaczego fabuła się zmienia.)

Qu'est-ce que cela signifie ? (Co to znaczy?)

Il précise **ce que** la réplique signifie. (Doprecyzowuje, co znaczy ta kwestia.)

Qu'est-ce qui a causé ce succès ? (Co spowodowało ten sukces?)

Tu te demandes **ce qui** a causé ce succès. (Zastanawiasz się, co spowodowało ten sukces.)

À qui parle-t-il ? (Do kogo on mówi?)

Il cherche **à qui** parle le personnage. (Próbuje ustalić, do kogo mówi bohater.)

Quand finit l'acte ? (Kiedy kończy się akt?)

Elle demande **quand** l'acte finit. (Pyta, kiedy kończy się akt.)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. Je me demande _____ commence réellement la scène d'ouverture, car le montage brouille la chronologie. (Zastanawiam się, gdzie tak naprawdę zaczyna się scena otwierająca, ponieważ montaż zaciera chronologię.)
a. où est-ce que b. si c. où d. ou
2. Le metteur en scène veut savoir _____ le public a compris la trame dès le premier acte. (Reżyser chce wiedzieć, czy publiczność zrozumiała fabułę już od pierwszego aktu.)
a. s'il b. que c. est-ce que d. si
3. Explique-moi _____ tu as dirigé l'interprétation de l'actrice pendant le monologue. (Wyjaśnij mi, jak poprowadziłeś interpretację aktorki podczas monologu.)
a. comment est-ce que b. que c. comment d. comme

4. Personne n'a pu m'expliquer _____ a déclenché ce changement brutal dans l'arc narratif du personnage secondaire. *(Nikt nie potrafił mi wyjaśnić, co wywołało tę nagłą zmianę w łuku narracyjnym postaci drugoplanowej.)*
- a. ce que b. ce qu' c. qu'est-ce qui d. ce qui

1. où 2. si 3. comment 4. ce qui



2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (demander) Où se déroule le tournage ?

(Dziennikarz pyta, gdzie odbywa się plan zdjęciowy.)

2. (vouloir savoir) Est-ce que la critique a été positive ?

(Chcemy wiedzieć, czy recenzja była pozytywna.)

3. (se demander) Pourquoi le réalisateur a-t-il coupé cette scène ?

(Widzowie zastanawiają się, dlaczego reżyser wyciął tę scenę.)

4. (expliquer) Comment les acteurs se sont-ils préparés pour ce rôle ?

(Ona wyjaśnia, jak aktorzy przygotowali się do tej roli.)

1. Le journaliste demande où se déroule le tournage. 2. Nous voulons savoir si la critique a été positive. 3. Les spectateurs se demandent pourquoi le réalisateur a coupé cette scène. 4. Elle explique comment les acteurs se sont préparés pour ce rôle.

3. Popraw błęd

1. Je me demande comment joue-t-elle l'actrice principale.

Zastanawiam się, jak gra główna aktorka.

2. Le réalisateur veut savoir est-ce que la scène est crédible.

Reżyser chce wiedzieć, czy scena jest wiarygodna.

1. Je me demande comment joue l'actrice principale. 2. Le réalisateur veut savoir si la scène est crédible.